

THE PEACE-PIPE ТРУБКА МИРА

$\text{♩} = 150$

Instrumentation: Piccolo, Flauto 1/2, Oboe 1/2, Corno Inglese, Clarinetto in B 1/2, Clarinetto Basso, Fagotto, Contrafagotto, Corno in F 1/2/3/4, 3 Trombe in B, Trombono 1/2, Tuba, Timpani, Tamburo, Piatti, Silofono, Voce (Mezzo soprano solo / Меццо-сопрано соло), S, A, T, Arpa, Violini I/II, Viole, Celli, Contrabassi.

Lyrics:

	<i>mf</i>	<i>mf</i>	<i>mf</i>
On the Moun -	tains of the Prai -	rie,	on the great
На го - рах	Больш - ой Рав -	ни - ны,	на вер -
Git - che Ma	ni - to, the	might - у,	he
там сто - ял	Вла - ды - ка	Жиз - ни,	Гит - чи

7

1. 2.

Cor.

3 4

Tr.

Trbn. 1 2

Timp.

T.

Voc

Red - ши - не Pipe- Master of Life. Ма - ни - то stone Крас-ных де - мо - Quar - Кам - ней, scend - ing, гу - чий, on the red и свер-ши crags of the ны Крас-ных



14

Tr.

Trbn. 1 2

Timp.

T.

Voc

quar - гу Кам - ней stood со - зы - вал e - rect, к се - бе and called на - ро - тions, called со - зы - вал the tribes of men лю-дей o - to - geth - er. всю - ду.

V. I

V. II

V-le

C.

Cb.

Fl. 1
2

Ob. 1
2

C. Ing.

Cl. 1
2

Cl. B.

Fag.

C. Fag.

Timp.

T.

Voc

From the red stone of the quar-ry with his hand he broke a frag - ment,
От у - те са взяв-ши ка-мень, он сле-пил из труб-ку.
mould-ed it in - to a pipe-head, filled the pipe with bark of wil - low,
На чу-бук тро - стин - ку вы - рвал, труб - он на - бил ко - ро - ю,

S

U - a - ee
У - а - и

A

T

U - a - ee
У - а - и

U - a - ee
У - а - и

U - a - ee
У - а - и

Fl. 1
2

Ob. 1
2

C. Ing.

Cl. 1
2

Cl. B.

Fag.

C. Fag.

Timp.

T.

Voc

and e - rect up - on the moun- tains, smoked the cal - i - met, the
за - ку - рил Вла-ды-ка Жит- ни Труб- ку Ми - ра, со - зы -

S

A

A

U - a - ee
У - а - и

A

T

U - a - ee
У - а - и

U - a - ee
У - а - и

34

Fl. 1, 2
Ob. 1, 2
C. Ing.
Cl. 1, 2
Cl. B.
Fag.
C. Fag.
Cor. 1, 2
Timp.
T.
Sil.
Voc.
I.
V.
II.
V. le.
C.
Cb.

Peace- Pipe, as a sig - nal to the na - tions.
ва - я все на - ро - ды к со - ве - ща - нью.

mf
mp
mf Cor. 1
f

40

Ob. 1 2 *mf*

C. Ing. *mf*

Cl. 1 2 *mf*

Cl. B. *mf*

Fag. *mf*

Cor. 1 2 *mf*

Cor. 3 4 *mf a2*

Tuba *mf*

T. *mf*

P. *mf*

Sil.

1. Mezzo soprano solo 1. Мещо-сопрано соло
 2. Gitchi Manito 2. Гитчи Манито

Voc. *mf*

O - ver them he stretched his right hand, to sub - due their stub - born na - tures, to al - lay their thirst and fe - ver,
 Он про - стёр к ним сею дес - ни - цы, чтоб смя - чить их нрав у - пор - ный, чтоб сми - рить их пыл без - ум - ный
 all your strength is in your un - ion, all your dan - ger is in dis - cord; there - fore be at peace hence - for - ward,
 Ва - ша си - ла - лишь в со - гла - сье, а бес - си - ли - е - в раз - ла - де. При - ми - ри - те - ся, о де - ти!

V. I *mf*

V. II *mf*

V-le *mf*

C. *mf pizz.*

Cb. *mf pizz.*

46

Ob. 1
2

C. Ing.

Cl. 1
2

Fag.

Cor. 1
2

3
4

Tuba

T.

P.

Sil.

Voc.

by the shad-ow of his right hand; spake to them with voice ma - jes - tic as the sound of far - off wa - ters,
 ма - но - ве - ни - ем дес - ни - цы. И ве - ли - чест - вен - ный го - лос, шу - му вод по - доб - ный,
 and as broth - ers live to - geth - er. I will send a Proph - et to you, a De - liver - er of the na - tions,
 Будь - те брать - я - ми друг дру - гу! И при - дет Про - рок на зем - лю и у - ка - жет путь к спа - се - нью;

I

V. I

II

V-le

C.

Cb. arco

mf

f

mf

f

f arco

f

mf pizz.

52

Ob. 2 *mf*

C. Ing. *mf*

Cl. 1 2 *mf*

Fag. *mf*

Cor. 1 2 *mf*

Cor. 3 4 *mf*

Tuba *mf*

T. *f*

P. *mp*

Sil. *f*

Voc. *mf* *f*

Gitchi Manito Гитчи Манито

fall - ing in - to deep a - byss - es, warn - ing, chid - ing, spake in this wise: «O my chil - dren! my poor chil - dren!
шл - ны даль - ных во - па - дов, про - звы - чал ко всем на ро - дам, го - во - ря: «О де - ти, де - ти!
who shall guide you and shall teach you, who shall toil and suf - fer with you. If you lis - ten to his coun - sels,
он на - став - ни - ком вам бу - дет, бу - дет жить, тру - дить - ся с ва - ми. Всем е - го со - ве - там муд - рым

I. *mf*

V. II. *mf*

V. le. *mf*

C. *mf pizz.* *f arco*

Cb. *arco* *f* *mf pizz.*

58

C.Ing. *mf*

Cl. 1 *mf Cl.1*

Cl. 2

Cl. B. *mf*

Cor. 1

Cor. 2

Cor. 3

Cor. 4

Tuba

P.

Voc

Lis - ten to the words of wis - dom, lis - ten to the words of warn - ing, from the Master of Life, who made you!
Сло - ву муд - ро - сти внем - ли - те, сло - ву крот - ко - го со - ве - та от то - го, кто всех вас соз - дал!
You will mul - ti - ply and pros - per; if his warn - ings pass un - heed - ed, you will fade a - way and per - ish!
вы долж - ны мно - жить и мно - жат - ся все ро - ды, и на - ста - нут го - ды сча - стья.

mf

V. I

V. II

V. le

C.

Cb.



64

Cor. 1

Cor. 2

Cor. 3

Cor. 4

Tuba

P.

Voc

I am wear - y of your quar - rels, wear - y of your wars and bloodsh - ed, wear - y of your prayers for ven - geance, of your wran - gling
Я у - стал от ва - ших рас - преи, я у - стал от ва - ших сло - ров, от борь - бы кро - во - про - лит - ной, от мо - литв о
Bathe now in the stream be - fore you, wash the war - paint from your fac - es, wash the blood - stains from your fin - gers, break the red stone
По - гру - зи - тесь в э - ту ре - ку, смой - те крас - ки бо - е - вы - е, смой - те с паль - цев пят - на кро - ви; за - ко - пай - те

Cb.

86

Tr.

Voc.

I. V.

II.

V-le

C.

Cb.



91

1. Cor.
2.

3. Cor.
4.

Tuba

P.

S.

A.

T.

I. V.

II.

V-le

C.

Cb.

95

mf

C.Ing.

mf *CL1*

Cl. 1
2

mf

Cl.B.

1
2

Cor.

3
4

Tuba

P.

S.

smoothed and formed it in - to Peace- Pipes, broke the long reeds by the riv - er, and de-part - ed each one
трос - ти - ков для них на - рва - ли, чу - бу - ки у - бра - ли в пе - рья и пу - сти - лись в путь об -

A.

smoothed and formed it in - to Peace- Pipes, broke the long reeds by the riv - er, and de-part - ed
трос - ти - ков для них на - рва - ли, чу - бу - ки у - бра - ли в пе - рья и пу - сти - лись

T.

smoothed and formed it in - to Peace- Pipes, broke the long reeds by the riv - er,
трос - ти - ков для них на - рва - ли, чу - бу - ки у - бра - ли в пе - рья

I.

V.

II.

V-le

C.

Cb.

100

1
2
Cor.

3
4
Tuba

P.

S
home - ward, while the Master of Life, as - cend - ing, through the open - ing of cloud -
рат - ный - в ту ми - ну - ту, как за - ве - са об - ла - ков за - ко - ле -

A
each one home - ward, while the Master of Life, as - cend - ing, through the open - ing
в путь об - рат - ный - в ту ми - ну - ту, как за - ве - са об - ла - ков за -

T
and de - part - ed each one home - ward, while the Master of Life, as - cend - ing, through the open - ing
и пу - сти - лись в путь об - рат - ный - в ту ми - ну - ту, как за - ве - са об - ла - ков за -

I
V.
II
V-le
C.
Cb.

104

Fl. 1 2

Ob. 1 2

C. Ing.

Cl. 1 2

Cl. B.

Fag.

C. Fag.

Cor. 1 2 3 4

Tuba

Timp.

T.

P.

S.

A.

T.

V. I

V. II

V. le

C.

Cb.

cur - tains, through the door - ways of the heav - en, van - ished from be - fore their
 ба - лась и в две - ряx от - вер - стых не - ба Гит - чи Ма - ни - то со -

of cloud - cur - tains, through the door - ways of the heav - en, van - ished from be - fore
 ко - ле - ба - лась и в две - ряx от - вер - стых не - ба Гит - чи Ма - ни - то со -

of cloud - cur - tains, through the door - ways of the heav - en, van - ished from be - fore
 ко - ле - ба - лась и в две - ряx от - вер - стых не - ба Гит - чи Ма - ни - то

110

Fl. 1
2

Ob. 1
2

C. Ing.

Cl. 1
2

Cl. B.

Fag.

C. Fag.

Tr.

Timp.

T.

S.

A.

T.

I.

V.

II.

V-le

C.

Cb.

fac - es, in the smoke that rolled a round him, the Puk wa - na
крыл - ся, о - кру жён клу - ба - ми ды - ма от Пок ва - ны,

their fac - es, in the smoke that rolled a round him, the Puk wa - na
со - крыл - ся, о - кру жён клу - ба - ми ды - ма от Пок ва - ны,

their fac - es, in the smoke that rolled a round him, the Puk wa - na
со - крыл - ся, о - кру жён клу - ба - ми ды - ма от Пок ва - ны,

f

f

f

f

f arco

116

Picc. *f*

Fl. 1 *f* *FL.1* 8^{va}

Ob. 1 *f* *a2*

Cl.B. *f*

C.Fag. *f*

Cor. 1 *f*

Cor. 2 *f*

Cor. 3 *f*

Cor. 4 *f*

Tuba *f*

Timp. *f*

P. *mp*

S. *f*
the Puk - wa - na of the Peace-
от Пок - ва - ны, Труб - ки Ми -
Pipe!
ра.

A. *f*
the Puk - wa - na of the Peace-
от Пок - ва - ны, Труб - ки Ми -
Pipe!
ра.

T. *f*
the Puk - wa - na of the Peace-
от Пок - ва - ны, Труб - ки Ми -
Pipe!
ра.

V. I *f*

V. II *f*

V-le *f*

C. *f*

Cb. *pizz.* *arco*